VOL. 3　TERCEIRA EDIÇÃO　　TODA SEMANA EM PORTUGUÊS　每週一期　讀巴西人正在讀的葡萄牙語　　SEMANA DE 9 A 15 DE NOVEMBRO DE 2026

A Lucerna

葡萄牙語週報　VOL.3　ENEM, DIA 2　PROCLAMAÇÃO DA REPÚBLICA　O FUTEBOL DECIDE

葡萄牙語正文　繁體中文講解 — 給繁體中文讀者的版本

O SEGUNDO DOMINGO!

Domingo, 15 de novembro: a prova e o feriado chegam juntos.

高考第二天

11月15日第二場考試　共和國宣言日假期

A NOTÍCIA　頭條

Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem 2026 – e é também o feriado da Proclamação da República. A prova e o feriado chegam no mesmo dia: de manhã, o país acorda para a história; à tarde, mais de 5 milhões de estudantes fazem Ciências da Natureza e Matemática.

Os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. A prova começa às 13h30 e termina às 18h30: são cinco horas para 90 questões – 45 de Natureza e 45 de Matemática. No primeiro dia, 8 de novembro, foram redação, Linguagens e Ciências Humanas, até as 19h.

A Proclamação da República completa 137 anos: em 15 de novembro de 1889, o marechal Deodoro da Fonseca pôs fim à monarquia e o Brasil virou república. O feriado é nacional, mas cai num domingo – e domingo não dá folga extra na segunda-feira (página 3).

E o futebol decide: as semifinais da Copa do Brasil se resolvem neste fim de semana – sábado, 7, às 18h, Atlético-MG × Grêmio, na Arena MRV; domingo, 8, às 17h, Vasco × Palmeiras, em São Januário. Na ida, no dia 1º, o Grêmio venceu por 2 a 0 e o Palmeiras venceu por 1 a 0. Os finalistas saem na próxima edição (página 4).

Esta é a terceira edição da A Lucerna em português: toda semana, o Brasil de verdade, com clareza e honestidade. Boa prova – e boa leitura!

講解｜a proclamação 宣佈、宣告 · o feriado 假日 · a natureza 自然科學 · a matemática 數學。

A SEMANA EM NÚMEROS　數字

12h – os portões abrem no domingo 15（週日 12 點開門）

13h – os portões fecham（13 點關門，過時不入）

13h30–18h30 – a prova do dia 15（考試 13:30 至 18:30）

90 – as questões do dia 15: 45 + 45（90 道題：45 + 45）

AGORA VOCÊ　即學即練

A2 1.
A ___ da República é no dia 15.

A2 2.
O dia 15 é ___ nacional.

A2 3.
No domingo 15, os ___ abrem às 12h.

A2 4.
A prova vai até as ___.

A2 5.
O dia 15 tem ___ questões.

B1 6.
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15

Enem, dia 15　horário de Brasília

12h	os portões abrem
13h	os portões fecham
13h30	a prova começa
18h30	a prova termina

Chegue cedo: depois das 13h, ninguém mais entra.
遲到不得入內：13點後關門

NESTA EDIÇÃO　本期目錄

Pág. 2 Prova e feriado no domingo　A2
Pág. 3 Proclamação: 137 anos　A2→B1
Pág. 4 O futebol decide　B1
Pág. 5 A semana dos jovens　B1
Pág. 6 O domingo explicado　B2
Pág. 7 Frases da semana　A2→B2
Pág. 8 Exercícios e respostas　todos

A PALAVRA DA SEMANA

« proclamação »
o ato de anunciar uma mudança – em 1889, o fim da monarquia.

proclamação = 宣佈（共和國宣言）。



Estudantes em uma biblioteca: no domingo 15, os mais de 5 milhões de inscritos no Enem fazem o segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

Foto: Gary Todd / Wikimedia Commons — CC0

DOIS FINS DE SEMANA

Fim de semana 7–8: as voltas da Copa e o Grande Prêmio de São Paulo, em Interlagos – 71 voltas, sem sprint. Fim de semana 14–15: a Seleção no sábado e o Enem no domingo.

Sábado, 14: Brasil × Japão às 7h15; Mirassol × Atlético às 18h30.

EM POUCAS PALAVRAS　快訊

O ENEM
Domingo, 15: segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

O FERIADO
Domingo, 15: Proclamação da República, 137 anos – cai no domingo, sem folga extra. (Página 3)

O FUTEBOL
Sábado e domingo: as voltas da Copa do Brasil decidem os finalistas. (Página 4)

QUIZ RELÂMPAGO　閃電問答

讀頭版，選出正確答案　答案見第8版

A2 7.
A Proclamação da República é... A. no dia 8 · B. no dia 20 · C. no dia 15

A2 8.
Os portões do Enem fecham às... A. 12h · B. 13h · C. 13h30

A2 9.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Linguagens e Humanas · C. Natureza e Matemática

A2 10.
No dia 15, a prova termina às... A. 18h30 · B. 19h · C. 12h

15 de novembro: prova e feriado no mesmo domingo

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é um dia duplo no Brasil: é feriado nacional – a Proclamação da República – e é o segundo dia do Enem. Para quem faz a prova, o feriado não muda o relógio: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília.

O segundo dia tem 90 questões: 45 de Ciências da Natureza – biologia, física e química – e 45 de Matemática. São cinco horas de prova, das 13h30 às 18h30, meia hora a menos do que no primeiro dia. A dica é a mesma: chegue cedo, leve documento com foto e caneta preta, e desligue o celular.

E o feriado? A Proclamação completa 137 anos e cai num domingo. Quem trabalha de segunda a sexta não ganha folga extra – a lei não transfere o feriado para a segunda-feira. Para quem tem escala no domingo, valem as regras do trabalho em feriado.

No Brasil, não há horário de verão desde 2019: ninguém muda o relógio nesta semana. O horário do Enem é o de Brasília – confira o fuso da sua cidade. E confira o transporte: no feriado, ônibus e trens podem rodar em horário reduzido.

A semana também é de Novembro Azul, a campanha de prevenção do câncer de próstata, e de promoções: no dia 11, o 11.11 abre a temporada de ofertas, antes da Black Friday, no dia 27.

E SE EU CHEGAR TARDE?

Se você chegar depois das 13h, os portões já fecharam – e não há segunda chamada. O domingo 15 não aceita atraso: melhor chegar cedo e esperar do que correr no último minuto. E lembre: no segundo dia, a prova termina às 18h30, não às 19h.

PARA NÃO ERRAR　口訣

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo.» Três passos e o domingo fica tranquilo: no feriado, confira também o transporte.

譯注｜a proclamação 宣佈 · o feriado 假日 · a natureza 自然科學 · a matemática 數學 · conferir 核對 · a escala 排班。

VOCÊ SABIA?

O segundo dia do Enem é no domingo 15: Natureza e Matemática, 13h30–18h30.

O feriado da Proclamação cai num domingo – sem folga extra na segunda.

11.11: o dia das promoções abre a temporada da Black Friday (27).

E VOCÊ?　說說你自己

E você? No seu país, um feriado que cai no domingo dá folga na segunda? Escreva duas frases em português e mande para a redação: as melhores saem na página 7, «Cartas dos leitores».

在你的國家，落在週日的假日會在週一補休嗎？寫兩句寄來。

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15　週日時間表

Um país, vários relógios　一個國家，幾個時區

12h	os portões abrem	週日 12 點開門
13h	os portões fecham	13 點關門
13h30	a prova começa	13:30 開考
18h30	a prova termina	18:30 結束

Atenção: o horário é o de Brasília. Quem faz a prova em outro fuso deve conferir a hora local: o portão fecha às 13h de Brasília, e não há atraso.

EXERCÍCIOS　第2版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPREENSÃO

讀第 2 版文章，選出正確答案。

A2 11.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Linguagens

A2 12.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo, sem folga extra · C. muda o relógio

A2 13.
O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota do aluno · B. o local da prova · C. o resultado final

A2 14.
No dia 15, a prova termina às... A. 19h · B. 18h30 · C. 13h

A2 15.
Nesta semana, o relógio no Brasil... A. não muda · B. volta uma hora · C. avança uma hora

B　O PRESENTE

補全動詞的現在時形式。

A2 16.　填空
O candidato ___ (conferir) o cartão.

A2 17.　填空
O portão ___ (abrir) às 12h.

A2 18.　填空
Nós ___ (levar) documento com foto.

A2 19.　填空
A prova ___ (começar) às 13h30.

A2 20.　填空
A prova ___ (terminar) às 18h30.

C　COMPLETE COM OS NÚMEROS

用第 1、2 版的數字填空。

A2 21.　填空
Os portões ficam abertos ___ hora.

A2 22.　填空
A prova dura ___ horas.

B1 23.　填空
De 13h30 a 18h30 são ___ minutos.

A2 24.　填空
O dia 15 tem ___ questões.

D　AS PALAVRAS

A2 25–28.　把詞和釋義配對

25. a proclamação
26. o feriado
27. a natureza
28. a matemática

a. a ciência dos números e das formas
b. o ato de anunciar uma mudança
c. um dia de descanso marcado por lei
d. a ciência da vida, da física e da química

Proclamação da República: 137 anos de Brasil

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2 → B1

Em 15 de novembro de 1889, tropas comandadas pelo marechal Deodoro da Fonseca tomaram o governo no Rio de Janeiro, então a capital do país. A monarquia acabou: o imperador Dom Pedro II foi deposto e partiu para o exílio. Deodoro assumiu o governo provisório e se tornou o primeiro presidente do Brasil.

A data virou feriado nacional: a Proclamação da República está na lista da Lei nº 662, de 1949, ao lado do 1º de janeiro, do 1º de maio e do 7 de setembro. É um feriado para todo o país – nenhuma cidade pode transformá-lo em dia útil.

O que muda em 137 anos? A República é a forma do Estado: o presidente é eleito, o poder tem prazo, e as leis valem para todos. Para quem aprende português, a data traz palavras úteis: república, presidente, eleição, voto, constituição.

E neste ano a data cai num domingo – o mesmo domingo do Enem. Não há ponte nem folga extra: quem não trabalha no domingo descansa como sempre; quem faz a prova estuda como sempre. Na página 2, a rotina do domingo 15. Na página 5, a semana dos jovens. Mas antes, uma pergunta: no seu país, há um feriado que lembra o começo da república?

譯注｜a monarquia 君主制 · a república 共和國 · o marechal 元帥 · o exílio 流亡 · o governo 政府 · a lei 法律。

UM DOMINGO, DOIS SENTIDOS

Domingo é dia de prova e dia de feriado: silêncio na sala de aula e memória na história. O Brasil faz as duas coisas no mesmo dia – e o português aprende os dois vocabulários: «13h30, caneta preta» de um lado, «15 de novembro de 1889» do outro.

Na página 6, os números do segundo domingo.

A SEMANA, DIA A DIA

Seg 9 – começa a semana do segundo dia do Enem.

Qua 11 – 11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.

Sáb 14 – Japão × Brasil, às 7h15; Mirassol × Atlético-MG, às 18h30.

Dom 15 – Enem, dia 2; feriado da Proclamação da República.

E VOCÊ?　說說你自己

E você? No seu país, há um feriado que lembra o começo da república? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

在你的國家，有紀念共和國建立的假日嗎？寫兩句寄來。

PALAVRAS DA REPÚBLICA

a república · o presidente · a eleição · o voto · a constituição · «proclamar» – seis palavras para um feriado de 137 anos.

EXERCÍCIOS　第3版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPREENSÃO

讀第 3 版文章，選出正確答案。

A2 29.
A Proclamação da República foi... A. em 1949 · B. em 15 de novembro de 1889 · C. em 1822

A2 30.
Deodoro da Fonseca... A. foi o último imperador · B. se tornou o primeiro presidente · C. escreveu a Lei nº 662

A2 31.
A Proclamação é um feriado... A. só do Rio · B. nacional, para todo o país · C. só das escolas

A2 32.
Em 2026, o feriado cai... A. na segunda · B. na sexta · C. num domingo

B1 33.
Na República, o presidente... A. é eleito e o poder tem prazo · B. governa para sempre · C. é escolhido pelo imperador

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

用方框裡的詞填空。

monarquia · república · marechal · exílio · governo · lei

A2 34.　填空
Em 1889, acabou a ___.

A2 35.　填空
O Brasil virou uma ___.

A2 36.　填空
Deodoro era ___.

A2 37.　填空
Dom Pedro II partiu para o ___.

A2 38.　填空
Deodoro assumiu o ___ provisório.

B1 39.　填空
A data está na lista da ___ nº 662.

C　O PRETÉRITO PERFEITO

用過去時（pretérito perfeito）補全。

B1 40.　填空
As tropas ___ (tomar) o governo.

B1 41.　填空
A monarquia ___ (acabar) em 1889.

B1 42.　填空
Dom Pedro II ___ (ser) deposto.

B1 43.　填空
Deodoro ___ (assumir) o governo.

D　CONSTRUA AS FRASES

把詞組成正確的句子。

B1 44.　造句
a proclamação / é / um feriado nacional → ___

A2 45.　造句
deodoro / foi / o primeiro presidente / do brasil → ___

B1 46.　造句
o brasil / virou / uma república / em 1889 → ___

As voltas decidem os finalistas da Copa

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A pergunta da semana é a mesma da semana passada — agora com respostas na ida: quem vai à final da Copa do Brasil? No domingo, 1º de novembro, o Grêmio venceu o Atlético-MG por 2 a 0, na Arena do Grêmio, com gols de Carlos Vinícius e Noriega. No mesmo dia, o Palmeiras venceu o Vasco por 1 a 0, no Nubank Parque, com gol de Maurício.

A volta é neste fim de semana: no sábado, 7, às 18h, o Atlético-MG recebe o Grêmio na Arena MRV. O Atlético precisa vencer por três gols para passar direto; uma vitória por dois gols leva a decisão para os pênaltis. No domingo, 8, às 17h, o Vasco recebe o Palmeiras em São Januário: o Palmeiras passa com um empate; o Vasco precisa vencer por dois gols.

A final é em jogo único, no dia 6 de dezembro, no Mané Garrincha, em Brasília. Até lá, o Brasileirão faz uma pausa: a rodada 35 só tem um jogo nesta semana — sábado, 14, às 18h30, Mirassol × Atlético-MG. Os outros nove jogos são nos dias 18 e 19, depois da Data Fifa.

E a Data Fifa é no outro lado do mundo: a Seleção joga em Singapura — sábado, 14, às 7h15, contra o Japão, e terça, 17, às 7h, contra Singapura, no Estádio Nacional. O técnico Carlo Ancelotti convocou 26 jogadores para os dois últimos amistosos do ano. Os resultados da volta da Copa e os finalistas saem na próxima edição.

譯注｜a ida 首回合 · a volta 次回合 · o gol 進球 · o pênalti 點球 · a pausa 休整期 · o amistoso 友誼賽。

OS JOGOS DA SEMANA

Ida, dom 1º — Grêmio 2 × 0 Atlético-MG; Palmeiras 1 × 0 Vasco. Volta, sáb 7, 18h — Atlético-MG × Grêmio, Arena MRV. Volta, dom 8, 17h — Vasco × Palmeiras, São Januário. Final — 6 de dezembro, Mané Garrincha, Brasília.

E VOCÊ?　說說你自己

E você? Para quem você torce na Copa do Brasil — e quem chega à final? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

你在巴西杯支持哪支球隊？誰能進決賽？寫兩句寄來。

A SEMANA DO FUTEBOL　足球周曆

Dom 1º.11	Copa do Brasil	Grêmio 2 × 0 Atlético-MG — jogo de ida, Arena do Grêmio
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Palmeiras 1 × 0 Vasco — jogo de ida, Nubank Parque
Sáb 7.11	Copa do Brasil	Atlético-MG × Grêmio, às 18h, Arena MRV — jogo de volta
Dom 8.11	Copa do Brasil	Vasco × Palmeiras, às 17h, São Januário — jogo de volta
Sáb 14.11	Brasileirão	Mirassol × Atlético-MG, às 18h30 — rodada 35 (os outros: 18 e 19)
Sáb 14.11	Seleção	Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura — amistoso (Singapura: 17, às 7h)

Nota: esta edição fechou em 2 de novembro. Os jogos de volta (7 e 8) ainda não tinham acontecido — os resultados e os finalistas saem na próxima edição.

EXERCÍCIOS　第4版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPREENSÃO

讀第 4 版文章，選出正確答案。

B1 47.
Na ida, Grêmio × Atlético-MG foi… A. 2 a 0 para o Grêmio · B. 1 a 0 para o Atlético · C. 0 a 0

B1 48.
Na ida, Palmeiras × Vasco foi… A. 0 a 0 · B. 1 a 0 para o Palmeiras · C. 2 a 0 para o Vasco

B1 49.
A volta de Atlético-MG × Grêmio é… A. no sábado 7, às 18h · B. no domingo 8 · C. no dia 1º

B1 50.
A final da Copa do Brasil é… A. em dois jogos · B. em jogo único, no dia 6 de dezembro · C. no dia 15

B1 51.
Na rodada 35, nesta semana… A. só há um jogo: Mirassol × Atlético-MG · B. há dez jogos · C. não há jogos

B　AS PALAVRAS

B1 52–55.　把詞和釋義配對

52. o gol
53. a ida
54. a volta
55. o pênalti

a. o segundo jogo de um confronto
b. o ponto marcado na rede
c. a cobrança da marca dos onze metros
d. o primeiro jogo de um confronto

C　COMPARATIVOS

用括號里正確的比較形式填空。

B1 56.　填空
Dois gols são ___ do que zero gols. (mais / menos)

B1 57.　填空
Três gols são ___ do que dois gols. (mais / menos)

B1 58.　填空
17h é ___ cedo do que 18h. (mais / menos)

B1 59.　填空
Cinco horas são ___ do que cinco horas e meia. (mais / menos)

D　O PRETÉRITO PERFEITO

把句子補全成過去時（pretérito perfeito）。

B1 60.　填空
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1 61.　填空
Carlos Vinícius e Noriega ___ (marcar) os gols.

B1 62.　填空
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1 63.　填空
Ancelotti ___ (convocar) 26 jogadores.

B1 64.　填空
Os jogos de ida ___ (ser) no domingo 1º.

A última semana: revisar Natureza e Matemática

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A semana dos jovens brasileiros tem um centro: o domingo 15. Para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, é a última semana antes de Ciências da Natureza e Matemática – 90 questões em cinco horas.

O plano cabe em cinco linhas: conferir o Cartão de Confirmação, revisar um pouco por dia – biologia, física, química e matemática –, dormir bem na véspera, separar documento e caneta preta no dia anterior – e, no domingo, chegar cedo. Nada de maratona na véspera: quem dorme bem lembra melhor.

E a semana tem mais: na quarta, 11, começam as promoções do 11.11 – a dica é comparar preços antes de comprar, porque a Black Friday é só no dia 27. No sábado, 14, o Brasil acorda cedo para a Seleção: Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura.

E Interlagos recebeu o Grande Prêmio de São Paulo, de 6 a 8 de novembro: 71 voltas no domingo, sem corrida sprint nesta edição. Agora é silêncio e revisão: a semana é para descansar o corpo e organizar a cabeça – e o domingo 15 decide a segunda metade da prova.

O PLANO DA ÚLTIMA SEMANA

1. Confira o Cartão de Confirmação do Enem（核對高考確認卡）

2. Revise um pouco por dia: Natureza e Matemática（每天複習一點：自然科學與數學）

3. Durma bem na véspera da prova（考前一晚睡好）

4. Separe documento e caneta preta no dia anterior（提前一天備好證件和黑筆）

5. Domingo 15: chegue antes das 12h（週日 15 日：12 點前到達）

譯注｜a natureza 自然科學 · a matemática 數學 · a maratona 突擊馬拉松 · a véspera 前夕 · comparar 比較價格 · a cabeça 頭腦、狀態。

OS JOVENS EM NÚMEROS

Mais de 5 milhões de inscritos no Enem 2026 (Inep).

Prova do dia 15: 13h30–18h30, cinco horas, 90 questões.

Dia 20: Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

E VOCÊ?　說說你自己

E você? Na véspera de uma prova importante, você revisa até tarde ou dorme cedo? Escreva duas frases em português.

重要考試前一晚，你是複習到很晚還是早睡？寫兩句寄來。

E O 11.11?

Quarta, 11: o dia das promoções abre a temporada de ofertas. Compare preços, faça uma lista e não compre por impulso – a Black Friday é no dia 27.

EXERCÍCIOS　第5版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPREENSÃO

讀第 5 版文章，選出正確答案。

B1 65.
A última semana termina... A. na segunda 9 · B. no domingo 15 · C. no dia 20

B1 66.
O plano da última semana inclui... A. maratona na véspera · B. revisar um pouco por dia · C. chegar às 13h30

B1 67.
No dia anterior, o candidato separa... A. documento e caneta preta · B. só o celular · C. a roupa da festa

B1 68.
A Black Friday é... A. no dia 11 · B. no dia 27 · C. no dia 15

B1 69.
No sábado, 14, a Seleção joga... A. às 18h30 · B. às 7h15, contra o Japão · C. no domingo 15

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

用方框裡的詞填空。注意：有的詞要變成複數。

última semana · inscrito · véspera · maratona · local · separar

B1 70. 填空
A semana é a ___ antes da prova.

B1 71. 填空
Mais de 5 milhões de estudantes estão ___ no Enem.

B1 72. 填空
Na ___ da prova, durma bem.

B1 73. 填空
Nada de ___ na véspera.

B1 74. 填空
Confira o ___ da sua prova no cartão.

B1 75. 填空
___ o documento no dia anterior.

C　O FUTURO DO PRESENTE

用將來時（futuro do presente）補全。

B1 76. 填空
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

B1 77. 填空
O cartão ___ (mostrar) o local da prova.

B2 78. 填空
Os finalistas ___ (sair) dos jogos de volta.

B2 79. 填空
Quem ___ (chegar) cedo não perde a prova.

D　VERDADEIRO OU FALSO?

B1 80. 判斷
O Cartão de Confirmação mostra o local da prova. Verdadeiro ou falso?

B1 81. 判斷
A maratona na véspera é o melhor plano. Verdadeiro ou falso?

B2 82. 判斷
No domingo 15, a prova vai de 13h30 a 18h30. Verdadeiro ou falso?

O segundo domingo explicado: 90 questões, 300 minutos

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B2

O Enem 2026 tem dois domingos: 8 e 15 de novembro. No dia 8, o primeiro: redação, Linguagens e Ciências Humanas, das 13h30 às 19h – cinco horas e meia. No dia 15, o segundo: Ciências da Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30 – cinco horas. Esta edição cobre o dia 15; o dia 8 já ficou para trás.

O ritual do domingo 15 começa ao meio-dia: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. Quem chega depois das 13h não entra – não há segunda chamada. Leve documento com foto, caneta preta e o Cartão de Confirmação: ele mostra o seu local de prova.

Mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos. É muita gente para o mesmo horário: por isso o Inep pede que cada um confira o local antes do domingo. Quem confere antes não se perde no dia – e no feriado, confira também o transporte.

E os números do domingo? Cinco horas são 300 minutos: 60 minutos para cada hora, vezes cinco. É tempo para ler com calma, calcular e revisar – sem correria. A regra de ouro do segundo dia: primeiro as fáceis, depois as difíceis, e tempo guardado para revisar no fim.

譯注｜os portões 大門 · a segunda chamada 補考、第二次入場 · conferir 核對 · a correria 匆忙。

O CAMINHO ATÉ A PROVA

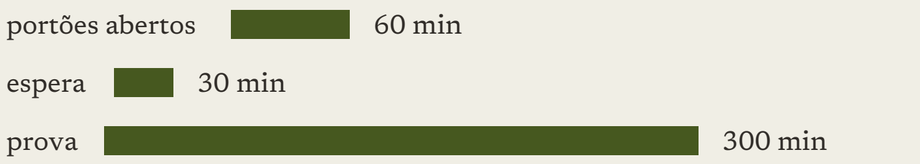
9 NOV.	Começa a semana do segundo dia do Enem.
11 NOV.	11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.
14 NOV.	Seleção × Japão, às 7h15; Mirassol × Atlético, às 18h30.
15 NOV.	Enem, dia 2: Natureza e Matemática + feriado.
20 NOV.	Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

LER OS NÚMEROS

Diante de um número, faça três perguntas: quem publica? Quando? É busca, prova ou pesquisa? Sem essas respostas, um número diz pouco.

O DOMINGO 15 EM NÚMEROS　11月15日的數字 (horários oficiais do Inep)

O RELÓGIO DO DOMINGO　do meio-dia às 18h30



Minutos do domingo 15: 60 + 30 + 300 = 390 minutos do meio-dia às 18h30.

Fonte: horários oficiais do Inep para o dia 15.

DOIS DOMINGOS　uma prova

Dia 8 – redação, Linguagens, Humanas.

Dia 8 – 13h30 às 19h, cinco horas e meia.

Dia 15 – Natureza e Matemática.

Dia 15 – 13h30 às 18h30, cinco horas.

Fonte: Inep — as provas são nos dias 8 e 15.

EXERCÍCIOS　第6版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　LER OS GRÁFICOS

看上面兩張圖，選出正確答案。

B2 83.
No relógio do domingo, os portões ficam abertos... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 84.
A espera entre o fechamento e a prova é de... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 85.
A prova dura... A. 60 minutos · B. 300 minutos · C. 390 minutos

B2 86.
60 + 30 + 300 = ... A. 360 · B. 390 · C. 420

B2 87.
Do meio-dia às 18h30 são... A. 5h · B. 6h30 · C. 7h

B2 88.
Os números do gráfico são... A. horários oficiais do Inep · B. uma pesquisa eleitoral · C. buscas no Google

B　COMPREENSÃO

B2 89.
O Enem tem... A. um só domingo · B. dois domingos: 8 e 15 · C. três domingos

B2 90.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Matemática

B2 91.
Quem chega depois das 13h... A. entra atrasado · B. não entra · C. faz a prova no dia 8

B2 92.
O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota · B. o local da prova · C. o gabarito

C　OS TEMPOS DO TEXTO

根據句子意思，補全正確的動詞形式。

B2 93. 填空
No domingo, ___ (começar) a prova às 13h30.

B2 94. 填空
Quem ___ (chegar) depois das 13h não entra.

B2 95. 填空
Os portões ___ (fechar) às 13h.

B2 96. 填空
O Inep ___ (pedir) que cada um confira o local.

D　AS PALAVRAS DA PROVA

用方框裡的詞填空：portões · segunda chamada · local · conferir

B2 97. 填空
Os ___ abrem às 12h.

B2 98. 填空
Não há ___ no Enem.

B2 99. 填空
Confira o ___ da sua prova.

B2 100. 填空
___ o cartão antes do domingo.

A2　PERGUNTAS E O PRESENTE

Para perguntar o essencial da semana: «Que horas começa a prova?» – que horas + verbo no presente. E, para lugares, «Onde fica o meu local?» – onde fica.

E conferir é especial na primeira pessoa: eu confiro, você confere, ele confere. Nós conferimos, eles conferem.

提問句：que horas（幾點）+ 動詞；onde fica 問地點；conferir 的 eu 形式不規則：confiro

A2　101.　填空
Eu ___ (conferir) o cartão.

A2　102.　填空
Você ___ (conferir) o local antes de sair.

A2　103.　填空
Que horas ___ (terminar) a prova do dia 15?

A2　104.
«___ fica o meu local?» A. Que horas · B. Onde · C. Quando

B1　O PRETÉRITO PERFEITO

Para contar a semana, usamos o pretérito perfeito: o Grêmio venceu, Maurício marcou, o candidato chegou. Vencer é regular: eu venci, ele venceu.

E o modelo é simples: marcar → marcou; chegar → chegou; dormir → dormiu. Atenção ao acento: saíram, caíram.

講一週的事用過去時（pretérito perfeito）；vencer 規則（venceu）；marcar/chegar/dormir 的過去時注意重音。

B1　105.　填空
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1　106.　填空
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1　107.　填空
O candidato ___ (chegar) cedo.

B1　108.
«Os times ___ a ida com vantagem.» A. vence · B. venceram · C. vencemos

B2　O FUTURO DO SUBJUNTIVO

Depois de «quando», «se» e «quem», o futuro pede o subjuntivo: «Quando você chegar, apresente o documento.» «Quem tiver o cartão, confere o local.»

É o tempo da página 6: regras e condições. Ter → tiver; ser → for; chegar → chegar (regular). Não confunda com o presente: é a gramática das hipóteses sobre o domingo.

quando、se、quem 後用虛擬式將來：tiver、for、chegar（週日假設）。

B2　109.　填空
Quem ___ (ter) o cartão confere o local antes do domingo.

B2　110.　填空
Quando você ___ (chegar) ao local, apresente o documento.

B2　111.　填空
Se o seu local ___ (ser) novo, saia mais cedo de casa.

B2　112.
«Quando ___ domingo, o país faz a prova.» A. é · B. for · C. seja

ERROS COMUNS　常見錯誤

«Vou fazer o Enem de caneta azul.»

→ «De caneta preta.» A caneta do Enem é preta.

高考用黑筆，藍筆不行。

«Chego às 13h30, na hora da prova.»

→ «Chego antes das 13h.» Os portões fecham às 13h.

13 點關門，13:30 到就晚了。

«No dia 15, a prova termina às 19h.»

→ «Termina às 18h30.» Às 19h, só no dia 8.

15 日考試 18:30 結束，19 點是 8 日的時間。

«O feriado dá folga na segunda.»

→ «O feriado cai num domingo.» Não há folga extra.

假日落在週日，週一不補休。

A PALAVRA　本週生詞

« proclamação »: o ato de anunciar – em 1889, o fim da monarquia e o começo da República.

proclamação = 宣佈；1889 年君主制結束、共和國開始。

CARTAS DOS LEITORES

«Vou fazer o segundo dia no domingo 15. Já conferi o cartão. Boa prova!» – EXEMPLO DA REDAÇÃO

編輯部示例，非真實來信。真實來信請寄編輯部，下期見！

Nota da redação: as cartas reais e os melhores textos prometidos no VOL.2 não chegaram até o fechamento – fica o exemplo, e a promessa passa para o VOL.4.

編輯部說明：上期（VOL.2）承諾的真實來信與最佳作文截稿時未收到，本期仍刊示例，順延至下期（VOL.4）。

FRASES DA SEMANA　本週金句（逐字摘自本期文章）

«Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem»

兩個週日、一個假日：巴西迎來高考第二天。 (Página 1)

«A prova e o feriado chegam no mesmo dia»

考試和假日在同一天到來。 (Página 1)

«o feriado não muda o relógio»

假日不改變時鐘。 (Página 2)

«A monarquia acabou»

君主制結束了。 (Página 3)

«quem vai à final da Copa do Brasil?»

誰能進巴西杯決賽？ (Página 4)

«quem dorme bem lembra melhor»

睡得好，記得牢。 (Página 5)

«primeiro as fáceis, depois as difíceis»

先做容易的，再做難的。 (Página 6)

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo»

核對確認卡、睡好、早到。 (Página 2)

A PRÓXIMA SEMANA　下期預告 (VOL.4)

Sexta, 20 de novembro: o feriado da Consciência Negra. E os finalistas da Copa do Brasil, os gabaritos do Enem e as suas cartas e os melhores textos da página 8. Até segunda!

AVALIAÇÃO E RESPOSTAS　練習與答案

A　COMPLETE A CRÔNICA

B1　113.
No domingo 15, o Brasil faz ___ do Enem. (A. o segundo dia · B. o primeiro dia)

B1　114.
Os portões fecham às ___ . (A. 12h · B. 13h)

B1　115.
A prova termina às ___ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1　116.
A Proclamação da República é no dia ___ de novembro. (A. 15 · B. 20)

B1　117.
A volta de Vasco × Palmeiras é no domingo ___ . (A. 1º · B. 8)

B1　118.
O dia 15 tem ___ questões. (A. 45 · B. 90)

B1　119.
No dia 15, a prova dura ___ . (A. cinco horas · B. sete horas)

B1　120.
O primeiro dia do Enem foi no dia ___ . (A. 15 · B. 8)

B　PERGUNTAS GERAIS

A2　121.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo · C. muda o relógio

A2　122.
O Cartão de Confirmação é um documento... A. da Copa do Brasil · B. do Enem · C. do Halloween

B1　123.
Atlético-MG × Grêmio, a volta, é... A. em São Januário · B. na Arena MRV · C. no Maracanã

B1　124.
A rodada 35 do Brasileirão, nesta semana... A. tem dez jogos · B. só tem Mirassol × Atlético-MG · C. já terminou

B1　125.
A Proclamação da República foi em... A. 1822 · B. 1889 · C. 1949

A2　126.
O 11.11 é... A. um feriado nacional · B. o dia das promoções · C. o dia do Enem

B2　127.
O número 300 mede... A. os minutos da prova · B. os dias do feriado · C. os inscritos

B1　128.
Deodoro da Fonseca foi... A. o primeiro presidente · B. o último imperador · C. um jogador

C　LEIA E RESPONDA

Marina mora em São Paulo. No domingo 15, ela faz o segundo dia do Enem. Na segunda, 9, ela revisa Natureza um pouco por dia. Na véspera, ela separa o documento e a caneta preta e dorme cedo. No domingo, ela chega ao local às 11h30, uma hora e meia antes de os portões fecharem, e faz a prova com calma.

A2　129.
Onde mora Marina? A. no Rio · B. em São Paulo · C. em Belo Horizonte

A2　130.
O que Marina revisa na semana? A. só Matemática · B. Natureza, um pouco por dia · C. nada

A2　131.
Na véspera, Marina... A. faz maratona a noite inteira · B. separa o documento e dorme cedo · C. compra a caneta azul

A2　132.
Marina chega ao local... A. às 13h30 · B. às 11h30 · C. às 18h30

D　CONSTRUA AS FRASES

A2　133.　造句
domingo / é / dia de prova→ ___

B1　134.　造句
a candidata / confere / o cartão / no aplicativo→ ___

B1　135.　造句
que horas / termina / a prova / ?→ ___

B1　136.　造句
o Brasil / comemora / a proclamação / da república→ ___

E　TRADUZA

A2　137.　翻譯
Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem.→ ___

B1　138.　翻譯
Confira o cartão antes do domingo.→ ___

B1　139.　翻譯
“假日落在週日。”→ ___

B2　140.　翻譯
你到達時，請出示帶照片的證件。→ ___

F　AS PALAVRAS DA SEMANA

B2　141–144.　把詞和釋義配對

141. a proclamação
142. o portão
143. a república
144. a segunda chamada

a. a forma do Estado depois de 1889
b. o ato de anunciar uma mudança
c. uma nova entrada depois do fechamento – que não existe no Enem
d. a porta de entrada do local de prova

G　DIÁLOGO NO PORTÃO

B1　145.
– Bom dia! O seu ___ com foto, por favor. (A. cartão · B. documento)

B1　146.
– A sua ___ é a 042. (A. seção · B. zona)

B1　147.
– Os portões fecham às ___ . (A. 12h · B. 13h)

B1　148.
– A prova termina às ___ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1　149.
– Boa prova! – Muito ___! (A. tarde · B. obrigado)

H　ESCREVA VOCÊ

寫作題（無唯一答案）；範文（88 詞）見下。

B1　150.　寫作
«O seu domingo 15 de novembro» Escreva 80–100 palavras: onde você faz a prova (ou descansa), o que confere antes de sair, e o seu plano para o dia.

Texto modelo: Domingo, 15 de novembro, acordo cedo e abro o Cartão de Confirmação no celular. Confiro o meu local: a escola fica a vinte minutos de casa. Tomo café com a minha família, pego o documento com foto e a caneta preta e saio às onze. Chego antes do meio-dia, entro com calma e guardo o celular desligado. A prova começa às 13h30: primeiro Natureza, depois Matemática. Resolvo com calma e reviso no fim. Às 18h30, saio cansada e feliz: o Enem acabou, e o feriado continua em casa.

RESPOSTAS　參考答案 — 按版面分頁排列，找到題號即可

每題附一句中文簡析　帶✓的為範文題

— PÁGINA 1 —

1. proclamação – proclamação = 宣佈（共和國宣言）
2. feriado – feriado = 假日
3. portões – portões = 大門（考場大門）
4. 18h30 – 18h30 結束
5. 90 – 90 道題
6. fazem – fazer 現在時 eles 形式：fazem
7. C – 共和國宣言日在 11 月 15 日
8. B – 13 點關門
9. C – 第 2 天考自然科學與數學
10. A – 18:30 結束

— PÁGINA 2 —

11. B – 第 2 天考自然科學與數學
12. B – 假日落在週日，週一不補休
13. B – 確認卡顯示考試地點
14. B – 18:30 結束
15. A – 巴西沒有夏令時，鐘錶不動
16. confere – conferir：ele → confere
17. abre – abrir：ele → abre
18. levamos – levar：nós → levamos
19. começa – começar：ela → começa
20. termina – terminar：ela → termina
21. 1 – 12 點到 13 點 = 1 小時
22. 5 – 13:30 至 18:30 = 5 小時
23. 300 – 5×60 = 300 分鐘
24. 90 – 45 + 45 = 90
25. b – proclamação=宣佈一個變化 b
26. c – feriado=法律規定的休息日 c
27. d – natureza=生命、物理與化學的科學 d
28. a – matemática=數字與圖形的科學 a

— PÁGINA 3 —

29. B – 共和國宣言在 1889 年 11 月 15 日
30. B – 德奧多羅成為巴西第一任總統
31. B – 全國性假日，任何城市都不能改為工作日
32. C – 2026 年假日落在週日
33. A – 共和國裡總統由選舉產生、任期有限
34. monarquia – monarquia = 君主制
35. república – república = 共和國
36. marechal – marechal = 元帥
37. exílio – exílio = 流亡
38. governo – governo =政府
39. lei – lei = 法律
40. tomaram – tomar 過去時 eles 形式：tomaram
41. acabou – acabar 過去時 ela 形式：acabou
42. foi – ser 過去時 ele 形式：foi
43. assumiu – assumir 過去時 ele 形式：assumiu
44. A Proclamação da República é um feriado nacional. – 主語 + é + 表語
45. Deodoro foi o primeiro presidente do Brasil. – 主語 + 動詞 + 表語
46. O Brasil virou uma república em 1889. – 主語 + 動詞 + 賓語 + 時間

— PÁGINA 4 —

47. A – 首回合格雷米奧 2 比 0 戰勝米內羅競技
48. B – 帕爾梅拉斯 1 比 0 戰勝瓦斯科，毛里西奧進球
49. A – 次回合米內羅競技 × 格雷米奧在週六 7 日 18 點
50. B – 決賽 12 月 6 日單場，在馬內·加林查
51. A – 第 35 輪本週只有一場：米拉索爾 × 米內羅競技
52. b – gol=射入球網的得分 b
53. d – ida=對決的第一場 d
54. a – volta=對決的第二場 a
55. c – pênalti=十一米點的罰球 c
56. mais – 2　0：mais
57. mais – 3　2：mais
58. mais – 17　18：mais cedo
59. menos – 5 小時　5.5 小時：menos
60. venceu – vencer過去時 ele 形式：venceu
61. marcaram – marcar過去時 eles 形式：marcaram
62. marcou – marcar過去時 ele 形式：marcou
63. convocou – convocar過去時 ele 形式：convocou
64. foram – ser 過去時複數：foram

— PÁGINA 5 —

65. B – 最後一週在 11 月 15 日週日結束
66. B – 每天複習一點
67. A – 提前一天備好證件和黑筆
68. B – 黑五在 11 月 27 日
69. B – 11 月 14 日週六巴西 × 日本 7:15
70. última semana – última semana = 最後一週
71. inscritos – inscrito 配合複數：inscritos
72. véspera – véspera =前夕
73. maratona – maratona = 突擊馬拉松
74. local – local = 地點
75. Separe – separar 祈使式：separe
76. farão – fazer 將來時 eles 不規則形式：farão
77. mostrará – mostrar 將來時：mostrará
78. sairão – sair 將來時複數：sairão
79. chegará – chegar 將來時：chegará
80. Verdadeiro – 確認卡顯示考試地點
81. Falso – 錯：考前突擊不是好計劃，每天複習一點才好
82. Verdadeiro – 對：13:30 至 18:30

— PÁGINA 6 —

83. B – 大門開放 60 分鐘
84. A – 關門到開考之間等 30 分鐘
85. B – 考試 300 分鐘
86. B – 60 + 30 + 300 = 390
87. B – 中午到 18:30 = 6 個半小時
88. A – 圖表數字是 Inep 官方時間
89. B – 高考分 8 日和 15 日兩個週日
90. B – 第 2 天考自然科學與數學
91. B – 13 點後到場不得入內
92. B – 確認卡顯示考試地點
93. começará – 將來時：começará
94. chegar – quem + 虛擬式將來：chegar
95. fecham – 現在時：fecham
96. pede – 現在時：pede
97. portões – portões = 大門
98. segunda chamada – segunda chamada = 補考、第二次入場
99. local – local = 地點
100. Confira – 祈使式：confira

— PÁGINA 7 —

101. confiro – conferir：eu → confiro（不規則）
102. confere – conferir：você → confere
103. termina – terminar：ela → termina
104. B – onde 問地點
105. venceu – vencer過去時：venceu
106. marcou – marcar過去時：marcou
107. chegou – chegar 過去時：chegou
108. B – venceram 是 vencer 的過去時複數
109. tiver – quem + 虛擬式將來：tiver
110. chegar – quando + 虛擬式將來：chegar
111. for – se + ser 的虛擬式將來：for
112. B – quando + 未來 → 虛擬式將來 for

— PÁGINA 8 —

113. A – 第 2 天在 11 月 15 日
114. B – 13 點關門
115. A – 18:30結束
116. A – 共和國宣言日在 11 月 15 日
117. B – 瓦斯科 × 帕爾梅拉斯次回合在 8 日
118. B – 第二天共 90 道題
119. A – 考試時長 5 小時
120. B – 第 1 天在 11 月 8 日
121. B – 假日落在週日，週一不補休
122. B – 確認卡是高考的文件
123. B – 米內羅競技 × 格雷米奧次回合在 MRV 競技場
124. B – 第 35 輪本週只有一場，在 14 日
125. B – 共和國宣言在 1889 年
126. B – 11.11 是促銷日
127. A – 300 是考試的分鐘數
128. A – 德奧多羅是第一任總統
129. B – 瑪麗娜住在聖保羅
130. B – 她每天複習一點自然科學
131. B – 前一晚她備好證件和黑筆、早睡
132. B – 她 11:30 到達考場
133. Domingo é dia de prova. – 時間詞在前
134. A candidata confere o cartão no aplicativo. – 主語 + 動詞 + 賓語 + 地點
135. Que horas termina a prova? – 疑問詞組在句首
136. O Brasil comemora a Proclamação da República. – 主語 + 動詞 + 賓語
137. 11 月 15 日週日是高考的第二天。 – 對照第 6 版標題
138. 週日前核對確認卡。 – Confira = 請核對
139. O feriado cai num domingo. – feriado = 假日
140. Quando você chegar, apresente o documento com foto. –虛擬式將來 chegar + 祈使 apresente
141. b – proclamação=宣佈一個變化 b
142. d – portão=考場入口 d
143. a – república=1889 年後的國家形式 a
144. c – segunda chamada=關門後的再入場（高考沒有） c
145. B – documento com foto 帶照片的證件
146. A – 考場分區（房間）
147. B – 大門 13 點關閉
148. A – 考試 18:30 結束
149. B – obrigado = 謝謝
150. ✓ 範文見本版 H 區（88 詞）